English	Urdu / اردو
How the NHS handles your personal health information	صحت سے متعلق آپ کی ذاتی معلومات کو NHS کس طرح استعمال کرتی ہے۔
The NHS will only share your personal health information in a lawful and fair manner. • Your personal health information is information about your health that identifies you. It's also called personal health data. • Your local NHS Board and your GP surgery are usually the main organisations that will hold and be responsible for your personal health data. Other organisations such as your dentist, your community pharmacy or social care services may also hold some of it. These organisations are called "data controllers". • Your health records contain information about health, medications and any care or treatment you have received. Records are written on paper, held on computer or both. • The NHS uses your information to provide the care and treatment you need. It adds to your health records every time you get care or treatment. When your care is provided jointly	**NHS** صحت کے بارے میں آپ کی ذاتی معلومات کو صرف قانونی طور پر اور شفافانہ انداز میں ہی استعمال کرے گی۔ • صحت کے بارے میں آپ کی ذاتی معلومات کا تعلق آپ کی صحت کے ساتھ ہے جس سے آپکی شناخت ہوتی ہے۔ اس کو پرسنل ہیلتھ ڈیٹا کا نام بھی دیا جاتا ہے۔ • عام طور پر آپ کا مقامی NHS Board اور GP سرجری مرکزی ادارے ہیں جو آپ کی ذاتی صحت سے متعلق ڈیٹا کو اپنے پاس رکھتے ہیں اور اس کے لئے ذمہ دار ہوتے ہیں۔ دیگر ادارے مثلاً" آپ کا ڈینٹسٹ، کیمونٹی فارمیسی یا سوشل کیئرسروسز بھی چند ایک معلومات اپنے پاس رکھ سکتے ہیں۔ ان اداروں کو "ڈیٹا کنٹرولرز" کہتے ہیں۔ • صحت کے بارے میں آپ کے ریکارڈ میں آپ کی صحت، ادویات اور موصول ہونے والی کوئی بھی دیکھ بھال یا علاج سے متعلق معلومات موجود ہوتی ہیں۔ ریکارڈز کاغذ پر تحریر کیے جاتے ہیں ، کمپیوٹر میں محفوظ کیے جاتے ہیں یا دونوں طریقوں سے رکھے جاتے ہیں۔ • NHS آپ کو مطلوبہ دیکھ بھال اورعلاج فراہم کرنے کے لئے معلومات استعمال کرتی ہے۔ آپ کو جب بھی دیکھ بھال یا علاج فراہم کیا جائےاس کو ریکارڈ میں شامل کر لیا جاتا ہے۔ • جب NHS اور مقامی اتھاریٹیز مشترکہ طور پر آپ کو دیکھ بھال فراہم کریں تو NHS آپ کی صحت سے متعلقہ معلومات کو آپ کی دیکھ بھال سے وابستہ دیگر افراد کے ساتھ شیئر کر سکتی ہے جس میں سوشل ورک اور کیمونٹی سروسز شامل ہیں۔ صرف آپ کی صحت سے متعلق معلومات ہی کو شیئر کیا جائے گا۔

by the NHS and local authorities the NHS may share relevant information with other people involved in your care, including social work and community services.Only information that is relevant to your care will be shared.

- Usually the NHS will not share your personal health data with, say, a relative or friend without your permission – unless it is in your best interest or you are unable to give consent yourself.
- The NHS uses and shares information for a variety of lawful reasons, including:
    - To help improve the public's health and NHS services, or to check that money has been spent properly. The NHS uses relevant information about you, your health and the healthcare services you have used
    - For training and research.
    - To investigate or prevent a serious crime, or to protect a child or vulnerable adult from harm.
- Wherever possible, information that identifies you is removed for these purposes. Whenever your personal information is shared, the NHS will only share the minimum data required, and will share data only in compliance with the law. Sometimes this will require your consent.

- NHS عام طور پر آپ کی اجازت کے بغیر، جب تک کہ یہ آپ کے بہترین مفاد میں نہ ہو یا آپ بذات خود رضامندی فراہم نہ کر سکتے ہوں، آپ کی ذاتی صحت سے متعلق معلومات کو کسی دیگر شخص، مثال کے طور پر کسی رشتہ دار، یا دوست کے ساتھ شیئر نہیں کرے گی
- NHS کئی مختلف قسم کے قانونی طور پر جائز مقاصد کے لیے معلومات کو استعمال کرتی ہے اور دوسروں کو فراہم کرتی ہے جن میں مندرجہ ذیل بھی شامل ہیں:
    - عوامی صحت اورNHS سروسز کو بہتر بنانے یا اس بات کا جائزہ لینے کے لیے کہ کیا رقم کا استعمال مناسب طور پر کیا گیا ہے۔ NHS آپ، آپ کی صحت اور آپ کی طرف سے استعمال کردہ ہیلتھ کی سروسز کے بارے میں متعلقہ معلومات کا استعمال کرتی ہے۔
    - ٹریننگ اور ریسرچ کے لیے۔
    - کسی سنگین جرم کی تفتیش یا روک تھام کے لیے، یا کسی بچے یا کمزور بالغ کو نقصان سے محفوظ رکھنے کے لیے۔
- جہاں بھی ممکن ہو گا ایسی معلومات جن سے آپ کی شناخت ہوتی ہے وہ ایسے مقاصد کے لیے ہٹا دی جائیں گی۔ جب بھی آپ کی ذاتی معلومات شیئر کی جاتی ہیں تو NHS صرف کم سے کم مطلوبہ معلومات شیئر کرے گی، اور صرف قانون کی تعمیل کرتے ہوئے معلومات شیئر کرے گی۔ بعض اوقات اس کے لیے آپ کی رضامندی درکار ہو گی۔

• If you have any questions about your information being shared, you should tell a member of the NHS staff involved in your care. If you believe there is no need to share your information, you can object.	• اگر آپ کی معلومات شیئر کیے جانے کے بارے میں آپ کے کوئی سوالات ہوں تو آپ کو یہ بات اپنی دیکھ بھال سے وابستہ NHS کے عملہ کے رکن کو بتانی چاہیے۔ اگرآپ کے خیال میں معلومات کو شیئر کرنے کی ضرورت نہیں ہے تو آپ اس پر اعتراض کر سکتے ہیں۔
Your privacy rights • You have the right to know if your personal health data is being used across NHS Scotland • You have the right to see and have a copy of your health records at no charge • You have the right to have your data kept up to date and corrected as appropriate • You have the right to ask for data no longer needed to be erased • You have a right to raise a concern about your data • You can expect health care professionals to abide by their duty of confidentiality **Most rights come with specific conditions in the law.**	**رازداری سے متعلق آپ کے حقوق** • یہ معلومات حاصل کرنا آپ کا حق ہے کہ آیا آپ کی صحت سے متعلق ذاتی ڈیٹا کوNHS Scotland میں استعمال کیا جا رہا ہے۔ • اپنی صحت سے متعلق ریکارڈ کی مفت نقل حاصل کرنا اور اس کو دیکھنا آپ کا حق ہے۔ • آپ کے ڈیٹا کا تازہ ترین اور مناسب درست حالت میں رکھا جانا آپ کا حق ہے۔ • آپ کو حق حاصل ہے کہ جس ڈیٹا کی اب ضرورت باقی نہیں ہے اس کو حذف کرنے کا کہیں۔ • اپنے ڈیٹا کے بارے میں خدشہ ظاہر کرنے کا آپ کو حق حاصل ہے۔ • آپ صحت سے وابستہ پیشہ ور افراد سے یہ توقع رکھ سکتے ہیں کہ وہ رازداری کے بارے میں اپنے فرض کی پاسداری کریں۔ **زیادہ تر حقوق قانون میں خصوصی شرائط سے وابستہ ہیں۔** رازداری سے متعلق اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات حاصل کریں۔ براہ کرم Information Commissioner's Office، (https://ico.org.uk/your-data-matters/)، NHS Inform اور اپنے مقامی NHS Health Board کی ویب سائٹس ملاحظہ فرمائیں۔ اگر آپ اپنے ریکارڈ میں تحریر کردہ کسی چیز سے خوش نہیں ہیں تو سب سے پہلے NHS کے عملہ کے کسی رکن سے، جو آپ کو دیکھ بھال فراہم کرتا ہو بات کریں۔

Find out more about your privacy rights, please see the websites of the Information Commissioner's Office, (https://ico.org.uk/your-data-matters/), NHS inform and your local NHS Health Board.

If you are not happy with anything written in your records, first speak to a member of the NHS staff providing your care.

For more information

You can find plenty of information on the NHS inform website about:

- NHS Scotland
- how the NHS handles your personal health information
- how to see your health records
- confidentiality when using the NHS
- keeping your information safe with SPIRE, the Scottish Primary Care Information Resource
- how to make a complaint or escalate concerns about your data
- information for young people
- Data Protection Officers in NHS Scotland
- your privacy rights on ico.org.uk

مزید معلومات کے لئے

آپ کوNHS Inform کے ویب سائٹ سے ذیل کے بارے میں متعدد معلومات مل سکتی ہیں:

- NHS Scotland
- صحت سے متعلق آپ کی ذاتی معلومات کو NHS کس طرح استعمال کرتی ہے۔
- اپنا ہیلتھ ریکارڈ کس طرح ملاحظہ کریں۔
- NHS استعمال کرتے وقت رازداری۔
- SPIRE یعنی Scottish Primary Care Information Resource کے ذریعے اپنی معلومات کو محفوظ رکھنا۔
- شکایت کیسے کریں یا اپنے ڈیٹا کے بارے میں خدشے کا اظہار کس طرح کریں۔
- نوجوان افراد کے لیے معلومات۔
- NHS Scotland میں Data Protection Officers
- ico.org.uk پر آپ کی رازداری کے حقوق

آپ کو یہ معلومات GP، اپنی ڈینٹل سرجریوں، ہسپتالوں اور دیگران جگہوں سے بھی حاصل ہو سکتی ہیں جہاں سے آپ کو NHS کی دیکھ بھال فراہم کی جاتی ہے۔ یا آپ اس دستی اشتہار کے لیے اپنے مقامی NHS Board کو بھی کہہ سکتے ہیں یا NHS inform کی امدادی فون نمبررون88 44 22 0800 پر فون کریں یا انٹرنیٹ پرملاحظہ فرمائیں: www.nhsinform.scot

You can also get this information from GP and dental surgeries, hospitals and other places where you get NHS care. Or you can ask your local NHS Board for a copy of this leaflet, phone the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 or look on the internet: www.nhsinform.scot Contact NHS inform for information in other languages and formats.	دیگر زبانوں یا صورتوں میں معلومات کے لیے NHS inform کے ساتھ رابطہ کریں۔
The security of your data matters to us NHS staff, data-sharing partners and subcontractors are trained in how to safely handle your information. The NHS is required to comply with Cyber Essentials® and best practice in information security standards, such as the ISO 27001. The NHS complies with the standards of The Security of Network and Information Systems (NIS) Regulations 2018 to ensure information is held securely. **Contact us** The contact details of your local Data Protection Officer are available on the websites of your NHS Health Board, hospital and NHS inform. www.nhsinform.scot/data-protection.	**آپ کے ڈیٹا کی حفاظت ہمارے لیے اہمیت کی حامل ہے** NHS کا عملہ، ڈیٹا شیئر کرنے والے پارٹنرز اور ذیلی ٹھیکے دار آپ کی معلومات کو محفوظ انداز میں استعمال کرنے میں تربیت یافتہ ہیں۔ معلومات کے تحفظ کے معیارات سے متعلق بہترین اصولوں مثلاً ISO 27001 اور Cyber Essentials® کے اصولوں کی پاسداری NHS کی ذمہ داری ہے۔ NHS سیکیورٹی آف نیٹ ورک اینڈ انفارمیشن سسٹمز (NIS) ریگولیشنز 2018 کے معیارات کی تعمیل کرتی ہے تاکہ یہ یقینی بنایا جا سکے کہ معلومات کو محفوظ طریقے سے رکھا گیا ہے۔ **ہم سے رابطہ کریں** آپ کے مقامی Data Protection Officer کے رابطہ کی تفصیلات اپکے مقامی NHS Health Board، ہسپتال اور NHS inform کے ویب سائیٹس پر دستیاب ہیں۔ www.nhsinform.scot/data-protection. NHS Scotland کے ذریعہ تیار کردہ

Produced by NHS Scotland	
Version May 2021 – Next review May 2023	ورژن مئی 2021 - آئندہ نظر ثانی مئی 2023